

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

July 15th, 2015

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

羽村にぎわい商品券 取扱い加盟店募集

♪ ★SPECIAL NIGIWAI SHOPPING VOUCHER ♪

These vouchers were made by the *Hamura-shi Shoukougai*, (Society of Commerce and Industry) in the intention to vitalize the businesses in the city. You will save 10% on any purchase you pay with *Hamura* ★Special *Nigiwai* Shopping Voucher! 30,000 books will be issued. Sales start on September 13th (Sun). You pay only **¥10,000** per Voucher Book (¥500 tickets×22) ⇒ You can shop for **¥11,000** with vouchers

< Resister your business as Voucher Member Store >

We are seeking member stores. Expanding the list of member stores will increase the voucher-shoppers' convenience, thus, increase the voucher buyers and sales at member stores. Registered businesses will be advertised actively through flyer publications in local newspapers. Member stores can also submit original ideas for a campaign that your store can offer in the voucher project. Registration: by July 31st (Fri)
Member Eligibility: Business entities operating in *Hamura City* (except sex entertainment establishments)
How to Register: Registration form is available at office of *Hamura-shi Shoukougai*. Fill in the registration form, then mail/fax or bring it to the office. 〒(zip code) 205-0002 2-28-7 *Sakae-chou Hamura City*, Fax☎555-6210, & also downloadable from website. If you are submitting application by walk in, please do so on weekdays from 8:30AM ~ 5PM. Inquiries: , *Hamura-shi Shoukougai* (*Hamura City* Society of Commerce and Industry) ☎555-6211, or City Hall *Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari* ☎Ext.657

第40回はむら夏まつり

THE 40th HAMURA SUMMER FESTIVAL

Date & Time: July 25th(Sat), 26th(Sun), 3PM ~ 8:30PM

Place: JR *Hamura* Station East Rotary areas West Rotary areas,

Traffic Restrictions: East Exit: both days 2PM ~ 9PM West Exit: both days 3:30PM ~ 6PM

* July 25th(Sat): in case of rain, some events will be postponed to the 26th(Sun).

* July 26th(Sun): in case of rain, the festival will be cancelled.

* For more details, please refer to an information bill (in Japanese) available in newspapers of July 24th(Fri) or at the event site during the event.

◆ Inquiries: The 40th *Hamura Natsumatsuri Jikkou Iinkai*

(co-operated by *Sangyou-ka*☎555-1111 Ext.658 and *Hamura-shi Shoukougai* ☎555-6211)

◆ Hosted by: The 40th *Hamura Natsumatsuri Jikkou Iinkai*

◆ Co-hosted by: *Hamura City*, *Hamura City* Society of Commerce and Industry, *Hamura City* Tourism Association, *Hamura City* Federation of Community Associations, *Hamura City* Commerce Cooperative, Federation of *Hamura* Senior Residents Club, *Hamura City* Sports Association

Theme of This Year < “HIKARI” >

To commemorate the 40th Anniversary of the *Hamura* Summer Festival, lights decorate the streets along with film showing of past festivals. The display of artistic electric light ornaments for the closing attraction will be something that you do not want to miss!!

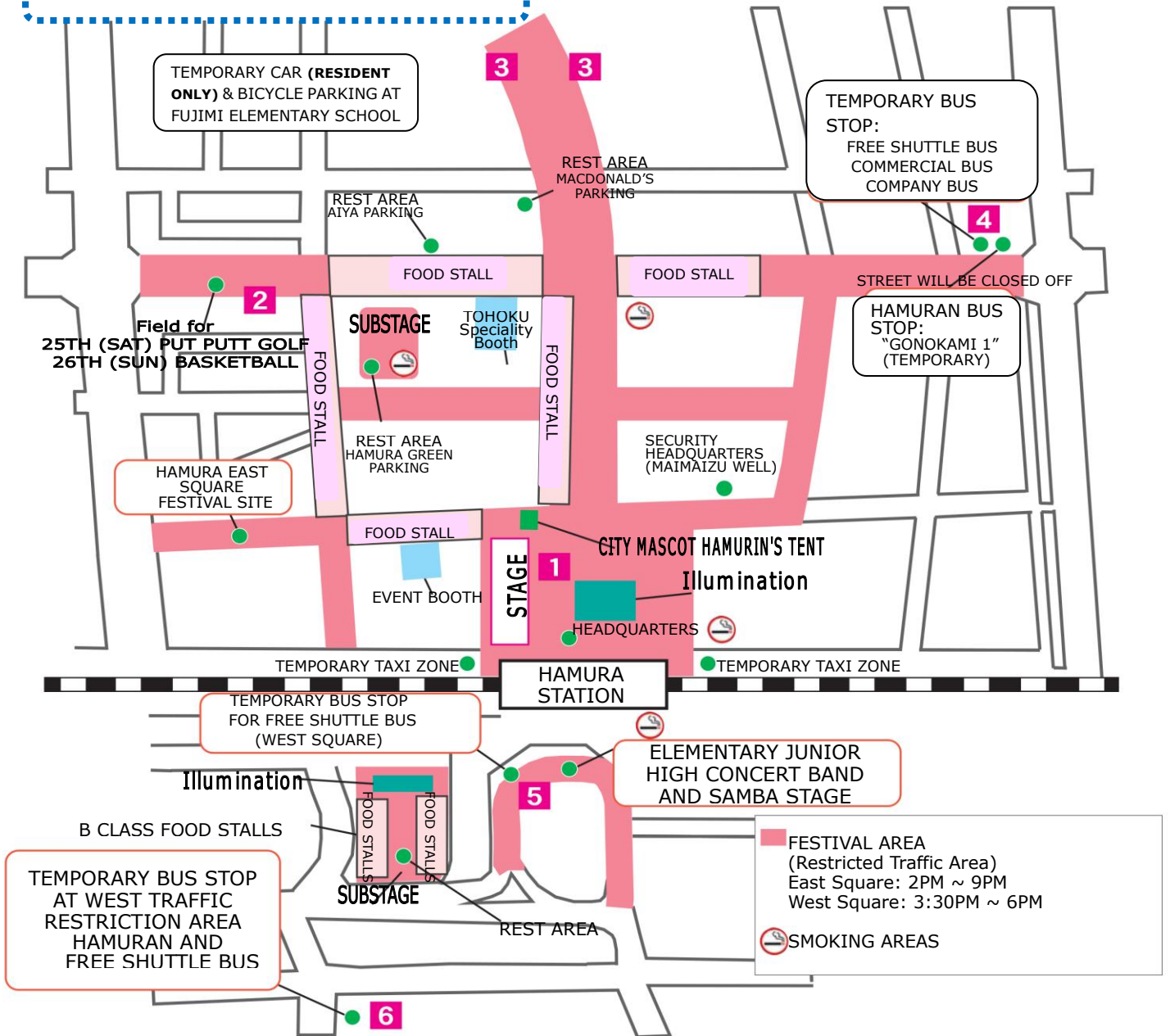
Light Display at Closing Attraction
July 26th (Sun) 7:40PM ~ 8PM

**40th Festival Street Decoration
 by Illumination**

Unitl July 24th (Fri) 7PM ~ 11PM
 At the JR Hamura Station East Rotary
 and West Exit Special Event Site
 (On the days of the festival, the illumination
 display will be flashing.)

THE 40th HAMURA SUMMER FESTIVAL

HAMURA SUMMER FESTIVAL MAP



- There is no car parking available. Please refrain from coming to the event by cars.
- Event visitors with bicycles are advised to park their bicycles at *Fujimi* Elementary School Ground.

◆ **Temporary Change of Hamuran Bus Routes**

The bus stops within the event site will not operate on the event dates during the traffic restriction time:
Hamura Station East Side: Both event days, 2PM ~ 9PM
 The buses will not stop at *Hamura-eki Higashiguchi* (Map¹), *Fujimi Shougakkou Iriguchi* (Map²), and *Hamura-eki Iriguchi* (Map³). All the buses will depart from / arrive at *Gonokami 1choume* bus stop (map⁴), and will operate by the *Hamuraeki Higashiguchi* bus stop schedule.
Hamura Station West Side: Both event days 3:30PM~, 4:40PM~, 6PM~
 The buses will not stop at *Hamura-eki Nishiguchi* (Map⁵). A replacement temporary bus stop will be set up (map⁶), and the buses on this route will operate by the *Hamura-eki Nishiguchi* bus stop schedule.

◆ **Free Shuttle Bus for the Event**

Time: 2PM ~ 9:30PM **Routes:** a route map will be on the city website and newspapers on July 24th(Fri)
Course: ① *Sakaechou-Ozaku* (栄町・小作) course, ② *Shinmeidai-Fujimidaira* (神明台・富士見平) course,
 ③ *Hanenaka-HamuraSeki-Kawasaki-Seiryuu* (羽中・羽村堰・川崎・清流) course,
 ④ *Ozakusakashita-Hanekami* (小作坂下・羽加美) course (Please see the newspaper flier.)

THE 40th HAMURA SUMMER FESTIVAL PROGRAM SCHEDULE

July 25th (Sat), 2015		
Events	Place	Time
Opening Attractions Music Performances by <i>Hamura Daiichi</i> Junior high school brass band	JR Hamura Station East Rotary and/or Station Street (<i>Ekimae Dori</i>)	3:00PM ~ 3:15PM
Opening Ceremony		3:15PM ~ 3:30PM
Youth Parade		3:40PM ~ 4:10PM
<i>Minyou Nagashi</i> (Japanese Folk Dance)		4:10PM ~ 4:40PM
<i>HAMURIN</i> (City Mascot Doll) Event Visiting Mascots from various towns (Tochigi, Saitama, and Tama Area)		4:40PM ~ 5:00PM
<i>Mandou Gyoretsu</i> (Lantern March) <i>Ninba Odori</i> (Japanese Folk Dance)		5:00PM ~ 7:20PM
<i>Awa Odori</i> (Japanese Folk Dance)		7:30PM ~ 8:00PM
Music Performances by Elementary and Junior School Students		JR Hamura Station West Rotary
Samba Shows	5:30PM ~ 6:00PM	
July 26th (Sun), 2015		
Events	Place	Time
<i>Wadaiko</i> Performance (Japanese Drums)	JR Hamura Station East Rotary and/or Station Street (<i>Ekimae Dori</i>)	3:00PM ~ 3:30PM
Samba Parade by Misto Quente Consereia		3:50PM ~ 4:25PM
Samba Parade by Tokyo University of Foreign Studies Brazilian Culture Club		4:35PM ~ 5:10PM
Samba Parade by ICU Lambs		5:20PM ~ 5:55PM
Samba Parade by Uniao Dos Amadores		6:05PM ~ 6:40PM
Music Performances by LIFRIENDS		7:00PM ~ 7:30PM
Closing Attractions		7:40PM ~ 8:00PM
Closing Ceremony		8:00PM ~ 8:10PM
Live Elementary and Junior High School Band Performances		JR Hamura Station West Rotary
FESTIVAL SUB STAGE, and Other Attractions		
Various Individual Performances	Substage at East and West Areas	3:00PM ~ 8:00PM
<i>Matsuri Bayashi</i> (traditional festival band)	both days	3:00PM ~ 8:30PM
East Side of JR Hamura Station Festival.	both days	3:00PM ~ 8:00PM
Monkey Stage Show	Event Booth	3:00PM ~ 8:00PM
B-Class Gourmet (popular Japanese casual dishes)	JR Hamura Station West Rotary (West Event Booth)	3:00PM ~ 8:30PM
Putt-putt Golf	25 th (Sat)	3:00PM ~ 7:00PM
Basketball	26 th (Sun)	3:00PM ~ 7:00PM
Gion Bayashi (traditional festival band)	26 th (Sun)	5:00PM ~ 7:00PM

< **Festival Photo Contest** >

We are accepting photos taken during the festival to be entered in a contest. Picture sizes which will be accepted: 130mm x 180mm or 254mm x 305mm.

Submit work to: *Hamura Shi Shougyou Kyoudou Kumiai* ☎555-5421 〒205-0014 1-1-8 HaneHigashi, Hamura City. By August 21st (Fri) NOON

< **The Logo Design** >

Each year, the logo design for the Summer Festival is designed by the Elementary and Junior High School Children. Memories of the summer festival are also written next to their works. All of the works will be on display at the Yutorogi Exhibition Room from July 23rd (Thu) ~ 30th (Thu).

CLASSES & EVENTS

スイミングセンター教室案内

SWIMMING CENTER CLASS GUIDE			
Class Name	Eligibility	Date & Time	Fee
Easy Swim & Healthy Walking Class	20 years or older	(8 times) Every Tuesday between September 1 st (Tue) ~ October 20 th (Tue) 1PM ~ 1:50PM	¥3,600
Swimming Class for Pre-Schoolers (Tuesday Class)	4 ~ 6 year olds (Pre-school age)	(8 times) Every Tuesday between September 1 st (Tue) ~ October 20 th (Tue) ○3PM ~ 3:50PM ○4PM ~ 4:50PM	¥5,600
Swimming Class for Pre-Schoolers (Wednesday Class)	4 ~ 6 year olds (Pre-school age)	(8 times) Every Wednesday between September 2 nd (Wed) ~ October 21 st (Wed) 3PM ~ 3:50PM	¥5,600
Swimming Class for Pre-Schoolers (Thursday Class)	3 ~ 6 year olds (Preschool age)	(8 times) Every Thursday between September 3 rd (Thu) ~ October 22 nd (Thu) 3PM ~ 3:50PM	¥5,600
Swimming Class for Pre-Schoolers (Friday Class)	4 ~ 6 year olds (Pre-school age)	(8 times) Every Friday between September 4 th (Fri) ~ October 23 rd (Fri) 4PM ~ 4:50PM	¥5,600
Swimming Class for Elementary Children (Wednesday Class)	Elementary Children	(8 times) Every Wednesday between September 2 nd (Wed) ~ October 21 st (Wed) <u>Beginner:</u> 4PM ~ 4:50PM <u>Intermediate:</u> 5PM ~ 5:50PM <u>Advanced and Special:</u> 6PM ~ 6:50PM	¥4,800
※Intermediate, Advanced and Special Classes must be accompanied to class by an adult over 16 years			
Swimming Class for Elementary Children (Friday Class)	Elementary Children ※Classes must be accompanied by an adult over 16 years	(8 times) Every Friday between September 4 th (Fri) ~ October 23 rd (Fri) <u>Beginner and Intermediate:</u> 5PM ~ 5:50PM <u>Advanced and Special:</u> 6PM ~ 6:50PM	¥4,800
Swimming Class for Elementary Children (Saturday Class)	Elementary Children	(8 times) Every Saturday between September 5 th (Sat) ~ October 24 th (Sat) A: <u>Beginner and Intermediate:</u> 11AM ~ 11:50AM <u>Advanced and Special:</u> NOON ~ 0:50PM B: <u>Beginner and Intermediate:</u> 2PM ~ 2:50PM <u>Advanced and Special:</u> 3PM ~ 3:50PM	¥4,800
Swimming Class for Elementary Children (Sunday Class)	Elementary Children	(8 times) Every Sunday between September 6 th (Sun) ~ October 25 th (Sun) <u>Beginner and Intermediate:</u> 11AM ~ 11:50AM <u>Advanced and Special:</u> NOON ~ 0:50PM	¥4,800
Swimming Class for Adults	Junior High School Student or older ※ Junior High Student must be accompanied to class by an adult over 16 years	(8 times) Every Sunday between September 6 th (Sun) ~ October 25 th (Sun) 7PM ~ 8:50PM	¥6,800

< Registration Starts for Swimming Classes at the Swimming Center >

The classes for September are as indicated on the chart. (Please research website for more details.)

Application: Between August 9th (Sun) ~ 23rd (Sun) not on Monday, fill out the application form available at the swimming center or sports center and submit to the swimming center administration office between 9AM ~ 8:50PM.

The "Easy Swim & Healthy Walking Class" will not need any reservation for attendance. (¥600 per lesson)

All class fees include the admission fee and insurance fees for all 8 sessions. Your child attending the Pre-School Classes must be accompanied by an adult over 16 years of age. Swimming Center ☎579-3210

< Mammy Shopping Center YOINOICHI 2015 >

マミー商店街 宵の市 2015

At Hamura's local Mammy Shopping Center, since 2014, a series of events held for promotion of the shopping area has been held. The Illumination along the street is a splendid view for the night time.

Date: July 17th (Fri) ~ August 29th (Sat) on Fridays and Saturdays (will not be held on August 14th and 15th) 6PM ~ 9PM. The illumination will start from August. Place: 2-14 *Fujimidaira* "Mammy Shopping Center"
Events will be cancelled if rainy. The lighting fixtures are lent to the organizations from the city.

- ◆ Illumination Eating Space ♪Eating space for food and beverage for purchased at the Shopping Center. Please utilized this while enjoying the summer night view.
- ◆ "Yoi no Ichi Matsuri" Mammy Festival
Festivities of game booths, song and dance will be held. If you wear a yukata, there will be special events.
YOMISE: Coupons given for use at any store at site are available by purchase of goods at the Mammy Shopping Center. You can experience traditional Japanese style summer festival booths such as scooping game from rubber ball pool and take home gift snack. (Up to 30 people per day)
Date: July 17th (Fri) and 18th (Sat), August 21st (Fri) and 22nd (Sat)
MUSIC FESTIVAL: Song and Dance Performance Date: July 18th (Sat) and August 22nd (Sat)
YUKATA DAY: Appear wearing a *Yukata*, you will receive a present (first 30 people). August 22nd (Sat)!!
MAMMY SHOPPING CENTER (Toriichi): ☎554-7789 or City Hall, *Sangyou Ka, Keizai Taisaku Kakari* ☎657

戦後 70 年平和啓発事業

< 70th Anniversary of the End of World War II >

2015 marks the 70th Anniversary of end of World War II. August 15th is the commemorative day observing this historical event. Hamura City is holding several events to celebrate this, and wishes that this will promote the peace efforts among family, neighborhoods, and friends. You are welcome to participate.

❖ Peace Form ❖

- (Series of Events) Date: August 15th (Sat) (for all): 9AM ~ 8PM Place: Yutorogi Fee: Free
For all events, except for the Peace Workshop, there is no reservation needed. Please go directly to site.
- ≈ Peace Memorial Ceremony ≈: Time: 9AM ~ 9:30AM Place: Main Hall Silent Prayer, Speech, Remembrance of the Victims, Awards Ceremony for Peace Poem Winners
 - ≈ Peace Lecture ≈: *Kyorin University's Mr. Kindaichi* will give a speech on "Words which Contribute to Peace"
Time: 9:30AM ~ 10:30AM Place: Main Hall
 - ≈ Movie Screening ≈: "*Ichimai no Hagaki*" (Postcard) This movie was selected for the 23rd Tokyo International Film Festival Special Award. 1st Showing: 11AM ~ 1PM Place: Main Hall
2nd Showing: 5:30PM ~ 7:30PM Place: Small Hall
 - ≈ Peace Workshop ≈: Junior High School Students who were peace messengers for the Hiroshima Peace Project from Hamura City and Ōme City will combine their experiences with discussions about peace to create a collective peace message.
Time: 1:30PM ~ 3:30PM Place: Reception Hall Facilitator: Mr. Yamaguchi from the *Tsuyazaki Brunch LLP*
Please phone, fax or e-mail your name and telephone number by August 7th (Fri) 5PM to City Hall, *Kikaku Seisaku Ka, Kikaku Seisaku Tantou*, ☎Ext. 315 between 8:30AM ~ 5PM weekdays (not on holidays)
Fax 554-2921, e-mail: s101000@city.hamura.tokyo.jp
 - ≈ Peace Workshop Report ≈: Junior High Student Peace Messengers from the peace workshop will present their accomplishments. The project included participating in the Hiroshima Peace Gathering, peace site visitation, and listening to the testimony of atomic bomb survivor. Time: 4PM ~ 5PM Place: Small Hall

❖ Special Exhibitions ❖

- Date: August 8th (Sat) ~15th (Sat) (closed on 10th (Mon) Holiday) Place: Yutorogi Exhibition Room
9AM ~ 5PM Material depicting the devastation of war in Hiroshima and Nagasaki
There is no admission fee. No Reservation is necessary. Please come directly to site.
- ≈ Historical Artifact Exhibition ≈: Literature from Peace Leader's Meeting, Japan's Nuclear Free Declaration, and valuable books about peace and other pictures which were lent from local citizens, and the government.
 - ≈ Movie Screening ≈: Two films about peace owned by the Hiroshima Peace Museum will be shown.
"Taiyou Wo Nakushita Hi" (The day that the sun was lost) and documentary "Hadashi no Gen"

≈ Testimony ≈: by a Hamura City Citizen, Mr. *Toshiro Ozaku* Date: August 9th (Sun) 10AM ~ 10:30AM
≈ Voiced Reading ≈: "*Okaasan no Ki* (Mom's Tree)" Date: August 8th (Sat) and 14th (Fri) 10AM ~10:40
Folden Crane ≈: The crane is the symbol of peace. You can learn to fold one during this session. The cranes which are folded will be decorated at the Atomic Bomb Statue in Hiroshima. Small children are welcome.

≈ The 70th Anniversary of the end of the World War II Essay Book will be published. ≈:
In order to keep the experiences of war and define the importance of peace, this book has been published to never forget what happened so it can be handed down to the next generation. Hamura City has compiled an essay book which is the recollection of wartime experiences and essays about the importance of peace created by *Hamura City* citizens.

≈ Exhibition of Reading Material about Peace ≈: Until August 30th (Sun) at the Main Library Display
≈ August 15th is of end of World War II Day. ≈: A silent prayer in unison wishing for eternal world peace is made at noon on the End of the World War II Day to send prayers and condolences to each of the precious lives lost to the war, and toward the Hiroshima and Nagasaki Atomic Bombing Victims. We appreciate your cooperation.

THE HAMURA CITY PEACE DECLARATION

World Peace is the universal goal for the human race. We will keep the spirit of peace as stated in the Constitution of Japan, and take thy neighbor's hand in the aim of preventing further conflict by war. Being the only country that experienced devastation by having been attacked by a nuclear weapon, we will work toward eliminating these nuclear weapons to establish world peace.

It is our duty to nurture the spirit of peace and love for humanity, and to keep the wonderful homeland of "*Hamura*" blessed with nature abundant in flowers and greenery and the clear waters of the Tama River, inheriting these from one generation to the next.

Hamura City has renewed the oath to keep peace at this time of the 50th Anniversary of the End of the World War II, and hereby declare that they are a city which supports the promotion of peace.

August 10th, 1995 Hamura City

大賀ハス「観蓮会」

< The Oga Lotus Viewing Event >

The *Oga* Lotuses in the *Negarami-mae Suiden* (paddy fields) can be seen blooming from late July to Early August. They bloom only in early morning, and are said to be cultivated from 2000-year-old seeds back to the revival.

At this viewing event, you can experience drinking juice or Sake from a lotus leaf using a stem as a straw (a manner called "*Kayouhai*"), a gesture wishing for good health and longevity. Also enjoy the outdoor tea ceremony and fresh local vegetable markets.

Date & Time: August 1st (Sat), 6:30AM~8:00AM Place: *Negarami Mae Suiden* Fee: ¥100

No Reservation Needed.

Hosted by: *Hamura-shi Nougyou Koukeisha Club*

Inquiry: *Sangyou-ka Nousei-kakari* ☎Ext.663, *Hamura-shi Kankou Kyoukai* ☎555-9667

水辺観察会参加者募集

< ENVIRONMENTAL WORKSHOP ~Water Creatures And Their Environment~ >

An environmental counselor will guide the tour introducing creatures that live nearby water, studying about the water quality of the Tama River. You can learn about the ecosystem of Hamura City.

Date & Time: August 11th (Tue) 9AM~About 2 hours (Cancelled if rains) Meeting Place: *Ikoinosato*

Entrance. Eligibility: Hamura Elementary and Junior High school students (3rd grader or younger must be accompanied by an adult, 4th grade or older can also join with an adult) Capacity: First 40 applicants

Fee: Free Things to bring: Drink, Cap/Hat, Writing Materials, Towel, and clothes and shoes which you don't mind getting wet. Instructor: Mr. *Kousuke Satta* (Environmental counselor)

How to apply / Inquiry: between July 15th (Wed) ~ August 7th (Fri) Please inform us of participant's address, name, age, and telephone number. Call, e-mail, or visit *Kankyou Hozen-Ka Kankyou Hozen-Kakari* between 8:30AM ~ 5PM on weekdays-excluding holidays.

(e-mail: s205000@city.hamura.tokyo.jp (Please title "*Mizube Kansatsukai Sanka Kibou*")

Inquiries: City Hall, *Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen Kakari*, ☎Ext. 226

< Consumer 's Center Lecture >

消費生活センター 夏休み体験教室 “きみもギョウザ名人”

~ Instruction on How to Make GYOUZA ~

Purchase of ingredients for *Gyouza* making will be made together. The dumpling skin will also be handmade. It is perfect for your summer vacation leisure project.

Date & Time: July 27th(Mon) 8:45AM ~ 1PM Place: Consumer's Center 2F Kitchen

Eligibility: Elementary Students Capacity: first 20 applicants Fee: ¥300 (insurance included)

Things to bring: Apron, Head Cloth, Towel Application / Inquiry: By July 22nd (Wed), please contact Consumer's Center during weekday office hours (8:30AM ~ 5PM) not on holidays at City Hall, ☎Ext. 640.

みんなで脳を楽しく能を活性化しませんか

LET'S REJUVENATE YOUR BRAIN AND ENJOY LIFE MORE!

< Lecture Event ~Dementia Prevention Method~ >

At this lecture you can learn about the causes of dementia and how to revitalize your brain. Courses for Brain Rejuvenation which will be held from September to December will be explained.

Date & Time: ①July 30th (Thu) and August 7th (Fri), 2PM ~ 4PM Place: Community Center 3rd floor

Eligibility: Hamura residents who are 65 years or older, persons taking care of a dementia patient in family, or those who are interested in learning about dementia. Reservation: not required

Instructor: Tokutei Hieiri Katsudou Houjin Ninchishou Yobou Support Center Staff

Inquiry: City Hall, Kourei Fukushi Kaigo-ka Kourei Fukushi-kakari ☎Ext. 176

< Lecture Courses for Rejuvenating Your Brain >

You will work at your own pace in exercise Please choose between three categories

1> Walking plus Trip. 2> Walking plus Cooking 3> Walking plus Computer Skills (must bring computer)

Date & Time: Fridays between September 4th(Fri) ~ December 25th(Fri), 9:30AM ~ 11:30AM

Place: Community Center Eligibility: Hamura residents who are around 65 years old, able to participate in all 17 classes Capacity: 6 people per program (Those who attended the "Lecture for Dementia Prevention Method" are prioritized over other applicants) Fee: Free (trip and cooking ingredients cost required) On August 10th (Mon) ~ 19th(Wed) 8:30AM ~ 5PM on weekdays, call City Hall Kourei Fukushi Kaigo ka, Kourei Fukushi-kakari ☎Ext. 176

福生病院 市民公開講座

<Medical Lecture at Fussa Hospital "Dementia" >

A psychiatrist from Fussa Hospital will lecture about dementia.

Date: July 24th (Fri) 3PM~ Place: Fussa Hospital Tamokuteki Hall of 1st Floor Capacity: First 70

Fee: Free Lecturer: Psychiatrist assigned to Fussa Hospital *no reservation necessary

Apply: Please call Fussa Hospital ☎551-1111

~ CHILDREN & PARENTS ~

< Child Rearing Seminar "No Parents Are Perfect " >

ノーバディーズ・パーフェクト 参加者募集

Parents raising small children commonly have a sense of anxiety and uncertainty accumulating from their daily tasks and responsibilities over child rearing. This seminar, group discussion gathering will provide the participants with and an opportunity for sharing and connecting with other parents, joined by the counselor. Join in this chance for finding a help or inspiration to your child-care related concerns, and learn to be confident towards parenting.

Date & Time: September 3rd (Thu), 10th (Thu), 17th (Thu), 24th (Thu), 30th (Wed), October 8th (Thu)

(6 sessions), 10AM~Noon Place: Yutorogi Seminar Room 2 Capacity: First 10 applicants Fee: ¥300

Eligibility: Hamura residents raising a child of 18 months old ~ preschool, and able to attend all 6 sessions

Child Care Service: 18 month old ~ preschooler, up to 10 kids, fee ¥300 (6 sessions)

Application/Inquiry: Starting on July 16th(Thu) 9AM, call Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882

On dates following, inquiries will be accepted from 8:30AM ~ 5PM on weekdays excluding holidays.

< Library ~ "YA" (Young Adult) Volunteer Experience ~ >

We are recruiting youths to volunteer with work at the *Hamura* Library. Work involved will be writing hand written signs to encourage building interest toward certain reading materials.

Date & Time: August 13th(Thu) and 18th(Tue), 10AM ~ 3PM

Eligibility: Junior High Schooler -18 year old (highschool student) living in *Hamura*, (must attend both days)

Capacity: first 10 applicants How to apply / Inquiry: Call or inquire from July 16th (Thu) from 10AM ~ 8PM from Tuesday ~ Sunday (closed on Mondays) directly to the main Library ☎554-2280.

< Tennis Class for Beginners >

Junior High School Students are eligible to participate in this tennis class for beginners. If you are experienced with soft tennis, this is a good chance to learn the skills of tennis commonly played in highschool.

Date: October 3rd (Sat) ~ 24th (Sat) Classes will be held on Saturdays during this term. (4 sessions)

Time: 2PM ~4:30PM Place: The Hamura Highschool (*Hamura Koukou*) Capacity: First 16 (A drawing will be made if there are many applicants.) Fee: Free, however insurance costs about ¥200 per person.

Application and Inquiry: Please send an OUFUKU HAGAKI (return postcard) to Hamura High School 〒205-0012 4152-1 Hane, Hamura-shi ☎555-6631 Fill in the back side on the sender's portion with "Tennis Beginner's Class" *Koukai Kouza*, followed by your personal contact information from the following line: address, name, the name of junior highschool to which you attend, grade, age, gender, and phone number. Post card must be received by July 31st (Fri).

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

< Late Elderly Medical Insurance Program Co-Payment Rate and Medical Fee Reduction Measures >

For those who are or older having disability specified under late elderly medical insurance
The co-payment rate at the medical institution for 75 years old or older, or if you are 65 with specific disability, is either 10 or 30 percent of the total costs. It is determined by your previous year's income, revised every year on August 1st. 10 %»persons whose household had taxable total income after the deductions less than ¥1,450,000. 30 %» household and its members who have more than ¥1,450,000 of taxable total income. Certain standards apply to reduce your medical co-payment rate from 30 percent to 10 percent, and certification is required. Those who are eligible will receive a packet including the form 基準収入適用申請書、or Income Evaluation Request for Application for Medical Fee Reduction to be submitted with tax return. Other measures for reducing the self-pay burden: •特定疾病療養受療証, or Certification for Specific Illness Treatment will be sent to patients whose illnesses take time to heal. Certain standards apply. Please inquire. •The Ceiling Amount Certificate can be offered to the household which have tax exempt income. To be eligible, you must make application procedures and be certified. Meal and medical expenses will be reduced. You will need your inkan (seal) when you apply for the certificate.

If you already have a certification for this, your validity will expire on July 31st (Fri). You will be sent a new certificate if your income of 2015 is tax exempt.

For more details and inquiries, please contact City Hall, *Shimin Ka, Kourei Iryou · Nenkin Kakari* ☎Ext. 138

HOLIDAY LODGING SUBSIDY FOR DISABILITY CERTIFICATE HOLDERS

Hamura City partially subsidizes accommodation fees for use of facilities which are designated as destinations by the city for holiday lodging for disability certificate holders.

Eligibility: Certificate Holders and up to one person who engages in activities to support their activities

Subsidy Amount: Maximum Amount (per night) to ¥6490 for each adult, ¥5770 for each child, and ¥3250 for one accompanying person older than junior high school

Eligible Stay: Subsidy is limited to charge of stay for two nights on any day before March 31st of following year.

How to Apply: *Nihon* Charity Association ☎03-3353-5942

City Hall 1st floor offers pamphlets. City Hall, *Shogai Fukushi Ka* ☎Ext.172

ジェネリック医薬品利用差額通知書を送付します

NOTIFICATION OF MEDICATION COST DIFFERENCE OF INNOVATOR/GENERIC DRUGS

A notification in the title (ジェネリック医薬品利用差額通知書) were mailed out to applicable residents who are National Health Insurance member and were prescribed brand-name drugs in the month of April 2015. This notification lists the names and patient's cost of purchased medicines, and also provides the cost difference between the generic products and brand-name products for those medicines (cost difference is stated only when it is over ¥100). The stated cost difference is the amount the patient could have saved if he/she changes their prescription drugs to generic drugs by requesting so at a medical institution. The use of generic drugs is beneficial for the medical insurance program as well as the individual. There are no procedure required to be taken regarding this notification. City Hall, *Shimin Ka, Hoken Kakari* ☎Ext 129

受けていますか予防接種

IMMUNIZATION

Have You Been Vaccinated Already?

Immunity which was handed down from mother to child is only effective for a certain period after birth. Immunity against diseases will decline naturally as child grows.

Notes to be Remembered

You must withhold from immunization for term required between vaccinations.

There are vaccinations which require several injections after certain intervals.

The age varies depending on the vaccination which will be made. If vaccination is not completed within this age, one must receive it on their own terms and will not be funded. Please visit Hoken Center for assistance.

Hib Vaccine and Pediatric Pneumococcal Vaccine

Eligibility: 2 months old ~ 4 years old (the day before their 5th birthday)

Number of vaccine: It varies depending on the child's age.

DTPP Combination Vaccine

Eligibility: 3 months old ~ 7 years and 5 months old

Number of vaccine: 1st term: (3 doses to be administered that need 20 days in between shots/
1st term booster shot: 1 shot (must withhold from vaccination one year a half after the first 3 scheduled shots)

※Please inquire regarding the balancing between other DTP and other combination vaccinations.

BCG

Eligibility: 3months ~1 year old (average administering at age 5~7 months)

Chicken Pox

Eligibility: The day before reaching 1 year old to the day before reaching 3 years old who have never been contracted.

Number of vaccines: 2 shot (must withhold 3 months after 1st shot)

Method varies according to the 1st and the 2nd shot.

Measles and Rubella

1st term: the day before reaching 1 year old to the day before reaching 2 years old

1st term booster shot: for those who are 5-6 years of age

*1st term booster shot must be made within the year prior to the entry to elementary school.

Japanese Encephalitis Vaccine

1st term -2 doses within the age of 3 years old ~ 7 years and 5 months old

*There must be 6 days in between 1st and 2nd doses.

1st term booster shot - 1 dose within the age of 3 years old ~ 7 years and 5 months old
(6 month interval between 1st term shots)

2nd term - 1 dose within the age of 9 years old ~ the day before reaching 13 years old
Please come to the Hoken Center to be inoculated

You can apply for free immunization if you are not up to date with vaccinations due to the recent denial for some apparent severe side effects questioning the validity of vaccination, if born between April 2, 1995 and April 1, 2007 before your 20th birthday for 1st and 2nd terms of vaccination.

Diphtheria-Tetanus vaccine (DT)

Eligibility: the day before reaching 11 year old ~ the day before reaching 13 years olds

Inquiry: Hoken Center 555-1111 ☎Ext.626

児童扶養手当などの「現況届」の提出を

NOTIFICATION OF CURRENT STATUS for CHILD ALLOWANCE and CHILD SUPPORT ALLOWANCE

Recipients of Child Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) and recipients of Single-Parent Household Medical Support (ひとり親家庭医療費助成) are required to submit the documents to support Notification of Current Status (現況届) in order to maintain an eligibility. Applicable households will be notified by mail.

Time Frame for Acceptance of Documents: Between 8:45AM and 5PM during Aug 3rd (Mon) to 16th (Sun), including Sat. and Sun (Closed from 11:45AM to 1PM)

Inquire / File to: City Hall, *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.236

ひとり親家庭の就職・転職を応援します < **JOB SEARCH SUPPORT for SINGLE PARENTS** >

Single mothers and single fathers who are receiving Child-Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) can receive free job search consultation with a Single Parent Independence Support Counselor who will help draw up a scheme for a job search process designed for each individual including a vocational training if necessary.

Make an appointment for consultation. Please contact. City Hall, *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext 239

都立羽村特別支援学校夏祭り

< **Tokyo Metropolitan Special Needs Education Hamura School * Summer Festival Day** >

To promote the public understanding and support for Special Needs Education Program, the *Hamura School* will be open for everyone to visit. Enjoy sales at concession stands, and also dance recital performance

Date & Time: June 18th(Sat), 10:30AM ~ 2PM (Will be held in light rain) *Free of Charge*

Place: Special Needs Education *Hamura School (Toritsu Hamura Tokubetsu Shien Gakkou)* ☎554-0829

国民年金保険料の免除・猶予

< **Exemption From Contribution for Pension Premium Payments** >

Exemption from pension premium payments is applied to low income earners. If you are unemployed, certain conditions for exemption may be applied. You are able to request the exemption from payments into the future from July 2015 until June 2016. The starting date for submitting exemption application is July 1st (Wed). Request for exemption from payments for 2 years and 1 month worth of which deadline was not met at period before application can also be submitted. Please inquire for details.

Previous annual income must be filed in order to make sufficient evaluation for exemption.

You will need to submit your *Nenkin Techou* (Booklet). Along with this, your representative should bring your *Inkan* (seal) in your absence. A tax certificate from your previous municipality of residence is needed for people who recently moved to *Hamura City*, and if unemployed you will need your *Rishokuhyou* (separation notice from the previous employer).

Ōme Nenkin Jimusho ☎0428-30-3410 or City Hall *Shimin-ka Kourei Iryou Nenkin-kakari* ☎Ext.138

新たな難病医療費助成制度

< **Policy in Effect Regarding Subsidies for Incurable Diseases** >

A new condition is added to the disease list included in the policy regarding subsidies for costs of incurable diseases starting July of 2015. You must be certified to receive these subsidies. Ask the Tokyo Bureau of Social Welfare and Disabilities Disease Control Division or *Hamura-city Shogai Fukushi Ka* for more details.

Inquiries: at Tokyo Bureau of Social Welfare and Disabilities Disease Control Division ☎03-5320-4004 /042-512-8293 Or City Hall, *Shogai Fukushi Ka Shogai Fukushi Kakari* ☎Ext. 173

法的トラブルに遭ってしまった時は、まずは法テラスへ

< Houterasu Japan Legal Support Center Consultation Available >

Houterasu Japan legal support Center, also as known as JLSC, works with clients for establishing legal paths to the solution of troubles, which was a legal information center established under the jurisdiction of the Ministry of Justice. It also offers free referral to pertinent organizations for inquiries that require a more specialized service. The JLSC offers free consultation about legal issues, and will help with arranging a lawyer for people who cannot afford them if necessary. Its services are open to anyone and will hear inquiries about legal issues. For more information on JLSC, please call or visit their office or refer to their website.

JLSC English Website: <http://www.houterasu.or.jp/en/index.html>

TAMA District Branch Office ☎050-3383-5327

Office Hours: 9AM ~ 5PM, weekdays only Please make a reservation prior to free consultation.

国民健康保険限度額適用認定証の申請

< National Health Insurance High Medical Expense Benefit Certificate > expires July 31st (Fri).

Renewal procedures will start from July 22nd (Wed) for new certificate effective August 1st (Sat).

High Medical Expense Benefit: By presenting a High Medical Expense Benefit Certificate or Certificate for Partial Exemption of Standard Medical Cost (限度額適用認定証 または標準負担額減額認定証) at a medical facility, you do not have to pay a portion of medical charge that exceeds the self-pay ceiling set by the National Health Insurance Regulation. To receive certificates which take effect from the month of registration, you must apply and be up to date on premium payments.

◆ Who is eligible for the High Medical Expense Benefit System

Insured members of National Health Insurance younger than 70 years old, those who are over 70 years old ~ 74 years old (Resident Tax-Exempt) are able to obtain a High Medical Expense Benefit Certificate. Bring: Your National Health Insurance Card Inquiries: City Hall, *Shimin Ka, Hoken Kakari* ☎ Ext. 125

東京都大気汚染医療助成

< Medical Subsidy for Patients Suffering from Air Pollution-caused Diseases provided by Tokyo Metropolitan Government > Please don't forget renewal of your medical certificate..

Eligibility: patients who meet all of the following conditions.

① Those who are 18 years old or younger (until the end of the birth month at 18 years old).

*If you are older than 18 years old, application acceptance ended on March 31st, 2015. If you are certified and possess a valid certificate, Extension procedures will be accepted for those born before April 1st, 1997.

② Those who have the following symptoms:

(1) Bronchial Asthma. (2) Chronic Bronchitis (3) Asthmatic Bronchitis (4) Pulmonary Emphysema and (5) subsequent symptoms of the above

③ Have at least 1 year of continuous resident registry history in the Tokyo metropolitan area by the time of application. (At least 6 months for a child under age 3)

④ Those who have any health insurance policy.

⑤ Those who are able to stay as a non-smoker after the date of application.

Term of Subsidization: The valid period of this subsidy approval is either approximately 2 years (depending on the birth month), end of birth month at age 18, whichever is earlier. Renewal of certificate will be required to continue receiving the subsidy. No extension procedures will be made for those born after April 2nd, 2015 past their 18th birthday. If your card's expiration date extends beyond your 18th birthday and is still valid, and if you were born after April 2nd, 1997, card can be used, but the extension of the card cannot be made.

Extension Procedures:* If you are already receiving this subsidy, a certificate renewal application form will be mailed to you at 2 months prior to the subsidy's expiration date, or you can also obtain the form at *Hoken Center*.

Subsidization: payment of medical costs' self pay burden under health insurance for treatment of above 1-5

Inquiries: How to apply... Hoken Center ☎042-555-1111, Ext.623

About this subsidy program... Tokyo Bureau of Social Welfare And Public Health ☎03-5320-4491

< Hamura Zoo ~ Baby Penguin ~ >

Come see the baby penguin that was born at *Hamura Zoo*!!! This is the first baby in 4 years, born on March 29th and April 4th. They started coming out of their nest in June. Please watch them grow from being fed by mother to being able to eat on their own..

ペットボトル水 水はむら

< Try the 500ml water bottle "Mizu Hamura" >

The *Mizu Hamura* is fresh tasty ground water sourced in *Hamura City*. You can obtain them at public facilities ¥100 per bottle. Hamura City Waterworks Bureau ☎554-2269

夏期早朝開館のお知らせ（8月の開館時間変更）

PUBLIC LIBRARY

< Library Hours will change during August >

From August 1st(Sat) to 30th (Sun), *Hamura City Main Library* will be open from 9:30AM to 8PM, and the *Ozakudai Branch Library* will be open from 10AM to 5PM. The August closing days for both libraries are Mondays and August 15th(Thu). Library ☎554-2280

広報係からのお知らせ

< Information From Hamura City Office Public Relation Section >

Thank you always for your interest and support for *Hamura News* publications.

In the biweekly issues of *Kouhou Hamura* (city news letter Japanese edition), some of the articles have photography accompaniment. If you find yourself in one of those photos, please let us know. We will give you a copy of printed photo or the digital data for free of charge.

When our photography team works at local events for making reports, it obtains the event host's permission for taking photographs of the event site ambience which may include the participating people. Our staff wears an indication armband. If you wish not to be in the photo, please inform so to our staff.

We appreciate your cooperation. Inquiry: City Hall, *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.337

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
19 th (Sun)	<i>Ozaki Clinic</i>	☎554-0188	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎552-0099	<i>Hanenaka Shika Clinic</i>	☎554-2202
20 th (Mon) Holiday	<i>Izumi Clinic</i>	☎555-8018	<i>Takamizu Iin (Mizuho-machi)</i>	☎557-0028	<i>Hamura Shika Iin</i>	☎570-4618
26 th (Sun)	<i>Yamaguchi Naika Clinic</i>	☎570-7661	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎552-0099	<i>Moriya Shika Iin</i>	☎555-9872

*Tokyo Health & Medical Information Center "*Himawari*" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily